

Statistik per 31.12.2014

Statistique au 31.12.2014

Im Verlaufe des Jahres 2014 profitierten 20 Kinder - 9 Mädchen und 11 Jungen - von einer Patenschaft. Diese Kinder kamen aus 14 Familien. 2014 wurden die Patenschaften mit 5 Kindern abgeschlossen. 4 Patenschaften wurden während der Probezeit abgebrochen.

Wir hatten Kontakte mit 21 Patinnen und Paten. 2 davon sind nicht aktiv geworden (zu grosse Distanz, weggezogen), 7 Personen warteten Ende Jahr noch auf einen, teilweise neuen Einsatz und 5 Kinder warteten auf eine passende Patin. Zeitliche, räumliche und sprachliche Differenzen sind Gründe für die Wartelisten.

Die Bieler Patinnen und Paten können an den Einführungskursen und am Erfahrungsaustausch von Caritas Bern teilnehmen. Zusätzlich fand Ende August auch ein zweisprachiger Einführungskurs in Biel statt, an dem 5 Personen teilnahmen.

Herkunft Kinder/Provenance des enfants	Patenschaften/parrainages
Biel Bienne	9
Nidau	6
Umgebung/environs	5
Total	20

Dans le courant de 2014, 20 enfants (9 filles et 11 garçons) ont pu bénéficier d'un parrainage. Ces enfants provenaient de 14 familles différentes. 5 parrainages ont été clos en 2014. 4 autres ont été abandonnés durant la période d'essai.

Au cours de cette année, nous avons eu des contacts avec 21 marraines et 2 parrains. Deux d'entre eux ne sont jamais entrés en fonction (distance trop grande, déménagement), 7 personnes sont encore en attente d'un/e filleul/e et 5 enfants attendent de trouver la bonne marraine. Horaires non conciliables, éloignements géographiques et différences linguistiques sont les causes principales de cette liste d'attente.

Les parrains/marraines ont pu prendre part au cours d'introduction et à l'échange d'expériences organisés par Caritas Berne. De plus, un cours d'introduction a été mis sur pied en deux langues à Bienne et a réuni cinq participants.

Bericht der Projektleiterin Biel

Im 2014 gab es bei „mit mir – avec moi“ zum ersten Mal einen Stellenwechsel. Neu übernahm Liz Tuohy, die bereits bei BENEVOL arbeitete die Aufgabe als Vermittlerin. Sie arbeitet seit mehr als 20 Jahren in einer therapeutischen Wohngruppe für Kinder in Biel und hat dort vielfältige Erfahrungen mit Familien und Kindern in einem Engpass sammeln können. Barbara von Escher bleibt weiterhin Verantwortlich für das Projekt und Ansprechperson für Caritas Bern. Durch diese Veränderung hat es einige Anpassungen bei den Patenschaften ergeben. Einige haben sich entschieden, in Zukunft auf die Unterstützung des Projektes zu verzichten, aber in einem ähnlichen Rahmen auf privater Basis weiterzuarbeiten.



Barbara von Escher

Rapport de la responsable du projet pour Bienne

En 2014, un changement au niveau du personnel est intervenu en lien avec le projet « mit mir – avec moi ». Liz Tuohy – collaboratrice de BENEVOL pour différents autres projets – a repris la fonction d'intermédiaire de placement. Elle travaille depuis plus de 20 ans au sein d'une communauté thérapeutique pour enfants à Bienne et dispose d'une grande expérience en matière de familles et enfants en difficultés. Barbara von Escher, quant à elle, reste responsable du projet et personne de contact pour Caritas Berne. Ces changements ont également entraîné des modifications dans les parrainages. Certaines personnes ont en effet pris la décision de renoncer à l'avenir au soutien par le projet et de continuer leur collaboration sur une base privée.

Patenschaft macht glücklich...

...und zwar Sie als Patin, Ihr Patenkind und das Umfeld des Kindes! sagt Liz Thuoy, die Vermittlerin mit Überzeugung. Ein bis zwei Mal im Monat verbringen die Patinnen und Paten einen halben oder ganzen Tag mit ihrem Patenkind. Sie unternehmen kleine Ausflüge, besuchen ein Museum, gehen spazieren, lesen Geschichten vor oder backen einen Kuchen. Das bereitet den Kindern viel Freude und erweitert ihren Horizont. Durch die ungeteilte

Aufmerksamkeit wird das Selbstvertrauen der jungen Menschen gestärkt und die Eltern bekommen eine oft dringend benötigte Atempause.

Letzten Sommer bekamen wir eine Anfrage für eine etwas andere Patenschaft:

Ein alleinerziehender Vater aus Eritrea mit seinem 16-jährigen Sohn, John, suchte einen Paten für die sprachliche Unterstützung, damit John das zehnte Schuljahr in Biel meistern kann. So machte ich mich auf die Suche nach einem Götti, der bereit war für ein Jahr die Rolle als Pate zu übernehmen.

Georg hat sich auf das Abenteuer eingelassen. Schon nach kurzer Zeit ist eine Vertrauensbeziehung entstanden, und John profitierte nicht nur vom Spracherwerb, sondern von Informationen über Freizeitangebote wie auch Lernangebote. Georg war bereit, den Jüngling an Freizeitanlässe zu begleiten, ihn mit den entsprechenden Programmverantwortlichen bekannt zu machen und ihm beim Suchen von Schnupperstellen für seine zukünftige Ausbildung zu helfen. Gemeinsam erstellten die beiden ein Bewerbungsdossier, welches John in der Schule vorzeigen und wo nötig verbessern konnte.

Für diese vielfältigen Aktivitäten standen wir mit dem Paten in regem Kontakt und boten ihm unsere Unterstützung mit Adressen oder Bewerbungsvorlagen an. Es ist nicht selbstverständlich, sich auf eine Patenschaft mit einem älteren Patenkind einzulassen. Doch die Erfahrung zeigt, auch eine zeitlich begrenzte Patenschaft macht Freude.

(Namen sind geändert)



Bildquelle: nachbarschaftshilfe-taufkirchen

« Que du bonheur »

s'exclame Liz Tuohy, coordinatrice « mit mir – avec moi » à propos de ce projet : le parrainage rend heureux, non seulement les enfants parrainés, mais aussi les parrains/marraines. Une à deux fois par semaine, ceux-ci passent un après-midi ou une journée entière avec leur filleul/e. Ensemble, ils vont faire une petite excursion, visitent un musée, vont se balader, lisent des histoires ou préparent un gâteau. Ces activités procurent un énorme plaisir aux enfants, ce qui leur permet de gagner en expérience et en confiance en eux. En même temps, cela offre une pause salubre pour les parents. Tout le monde est gagnant !



Liz Tuohy

L'automne dernier, nous avons eu une demande pour un parrainage un peu particulier. Un père de famille, célibataire, en provenance d'Erythrée, et son fils John, était à la recherche d'un parrainage en vue d'améliorer ses connaissances linguistiques et pouvoir accomplir une dixième année scolaire. En tant que coordinatrice, je me suis mise en quête d'un parrain, prêt à assumer ce rôle durant une année.

Georg s'est laissé tenter par l'aventure. Très vite, une relation de confiance s'est installée et John a pu non seulement bénéficier de cours de langue, mais également d'informations sur les offres de loisirs et de formation. Georg a aussi accompagné son filleul à diverses manifestations, l'a présenté à plusieurs responsables de programmes de formation et l'a aidé dans la recherche d'une place de stage dans les secteurs où il était intéressé à faire un apprentissage. Ensemble, ils ont également constitué un dossier de candidature que John a pu prendre à l'école, afin d'y apporter les dernières retouches.

Pour accomplir toutes ces tâches, nous étions en contact très régulier avec le parrain et avons pu l'aider en lui fournissant par exemple des adresses d'entreprises et des modèles de candidature. Au final, ce mandat nous a permis de constater que le parrainage d'un adolescent est certes assez complexe, mais qu'il est également source d'enrichissement et d'un grand plaisir partagé.

(Les noms ont été changés)